

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

O.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Noch damahl. Encore alors.
anfor alor.

Noch mehr. De plus. de plu.

Noch nicht. Pas encore.
pas anfor.

Noch zur Zeit. Jusqu' à present.
schistka presan.

Noch soviel. Encore autant.
anfor otan.

Noch/weder. Ni. ni.

Nonne. Religieuse. velischiof.

Nonnenkloster. Couvent de fil-
les. m. f. uvan de file

Nordwind. Bise. f. bis.

Notarius. Notaire. m. notär.

Noth. Necessité. f. neseffite.

Nothleiden. Etre dans la neces-
sité eter dan la neseffite.

Nothdurfft. Necessité. f.
neseffite.

Nothdürfftig. Necessaire.
neseffär.

Nothfall. Cas de besoing. m.
fa de besoing.

Nothig. Besoin. besoing.

Nothig haben. Avoir besoin.
avoär besoing.

Nothigen. Forcer. forser.

Nothstall. Travail. m. travail.

Nothwehr. Defense necessaire.
f. defans neseffär.

Nothwendig. Necessairement.
neseffär mang.

Nothzüchtigen. Forcer. forser.

Nothzwang. Violence. f.
violans.

Nüchtern. Temperant.
tamperan.

Nüchterkeit. Temperance. f.
tamperans.

Nun. Maintenant. män tnan

Nun wohlant. Or ça. or sa.

Nur. Seulement. sölmang.

Wann nur. Pourveu que.
purvo fe.

Nuß. Noix. f. noä.

Nußbeisser. Casse-noix. m.
fah noä.

Nußbaum. Noyer. m. noje.

Nußkern. Noyau. m. nojo.

Nußschale. Coquille de noix.
fotigl de noä.

Nuß. Profit. m. profi.

Nußbarkeit. Utilité. f. ütilita.

Nußbarlich. Utilement.
ütilmang.

Nußen. User. üser.

Nüzlich. Utile. ütil.

Profitable. profitabl.

D.

D daß. Plüt à Dieu.
plüt a diö.

D welch ein Glück. O quel bon-
heur. o fel bonör.

D ja. Si fait. si fa.

D weh. Helas, hela.

Ob. Si. si.

Obacht. Garde. f. gard.

in Obacht nehmen. Prendre
garde. prander gard.

Oben. Dessus. deßü. Sur. sür.

Oben herab. D'en haut. dan ho.

Oben hin. Legerement.

leschermang.

Ober. Supérieur. m. supérieur.

Ober

Ober- Aemptmann	Grand bail- lif. m. gran ballif.	Obstvertauffer.	Marchand de fruits. m. marschan de frui.
Oberhand.	Dessus. m. dessus.	Obwohl.	Quoi que. foã fe.
Oberherz.	Souverain. suverân.	Ochz	Bœuf. m. bœf.
Oberhererschaft.	Souveraineré. f. suverante.	Ochsenhaut.	Peau de bœuf. po de bœf.
Oberkeit.	Magistrat. m. maschistra	Ochsenhirt.	Ochsentreiber Bou- vier. m. buvie.
Oberkleid.	Calaque. f. kasack.	Ochsenzung.	Buglosse. f. bügloß.
Oberknecht.	Maitre valet. m. mâter vale.	Oder.	Ou. u.
Oberkoch.	Maitre cuisinier. m. mâter küisnie.	Oder auch.	Ou bien. u bien.
Obermeister.	Grand maitre. m. gran mâter.	Oeffnen.	Ouvrir. ufrir.
Oberschultzei.	Grand senechal m. gran senschal.	Oeffnung.	Ouverture. f. uvertür.
Oberschwelle.	Linéau. m. leinto.	Oeffter.	Plus souvent. plû suvan.
Oberst.	Le plus haut. le plû ho	Oehl.	Huile. f. üil.
Oberster.	Colonel. m. kolonel.	Oehlbaum.	Olivier. m. olivie.
Oberstelle.	Premier rang. m. premierang.	Oehlbeer.	Olive. f. olif.
Obschon.	Quoy que. foã fe.	Oehländler.	Huiler. m. üilie.
Oblate.	Oublie. f. ubli.	Oehlicht.	Huileux. üilß.
Obsiegen.	Vaincre. vânter.	Oehlfrug.	Huiler. üile.
Obsieger.	Vainqueur. m. vântör.	Ofen.	Fourneau. m. furno.
Obst.	Fruit. m. frui.	Ofengabel.	Fourgon. m. furkon.
Obstbaum.	Arbre fruitier. m. arber fruite.	Osentachel.	Carreau à four. m. karo a fur.
Obstgarten.	Fruiter. fruite.	Offen.	Ouvr. uvert.
Obstkeller.	Fruiterie. f. fruite.	Offenbahr.	Manifeste. manifest.
Obstmarckt.	Marché aux fruits. m. marsche o frui.	Offenbahren.	Manifeste. manifest.
		Offenbahrlieh.	Manifestement. manifestimang.
		Offenberzig.	Franc. fran.
		Offenberzigkeit.	Franchise. f. franschis.
			Offen